



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 62

Rozeslána dne 12. prosince 2003

Cena Kč 32,50

O B S A H:

131. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rámcové dohody o spolupráci při realizaci projektů na snižování emisí skleníkových plynů mezi Českou republikou a Mezinárodní bankou pro obnovu a rozvoj jako takovou a jako správcem Prototypového uhlíkového fondu
-

131

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 31. července 2003 byla v Praze a ve Varšavě podepsána Rámcová dohoda o spolupráci při realizaci projektů na snižování emisí skleníkových plynů mezi Českou republikou a Mezinárodní bankou pro obnovu a rozvoj jako takovou a jako správcem Prototypového uhlíkového fondu.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku VII oddílu 7.02 dne 15. září 2003 a podle oddílu 7.03 a) téhož článku bude platná do 30. června 2013, pokud nebude ukončena jinak v souladu se svými ustanoveními.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Framework Cooperation Agreement on the Implementation of Projects to Reduce Emissions of Greenhouse Gases

between

The CZECH REPUBLIC

and

**The INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT,
in its individual capacity and as trustee of the Prototype Carbon
Fund**

Dated 31. 7., 2003

PŘEKLAD

**Rámcová dohoda o spolupráci
při realizaci projektů na snižování emisí
skleníkových plynů**

mezi

ČESKOU REPUBLIKOU

a

MEZINÁRODNÍ BANKOU PRO OBNOVU A ROZVOJ
jako takovou a jako správcem Prototypového uhlíkového fondu

ze dne 31. 7. 2003

FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT
ON THE IMPLEMENTATION OF PROJECTS TO REDUCE EMISSIONS OF
GREENHOUSE GASES

The **CZECH REPUBLIC** and the **INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** ("**IBRD**"), in its individual capacity and as trustee of the Prototype Carbon Fund (the "**Trustee**"),

WHEREAS:

(A) Pursuant to Resolution No. 99-1 of the Executive Directors of the IBRD dated 20 July 1999, the Prototype Carbon Fund was established, inter alia, to promote project-based mechanisms that will help countries to reduce global concentrations of greenhouse gases and therefore minimize the adverse impacts of climate change on developing countries and countries with economies in transitions;

(B) The Czech Republic ratified the United Nations Framework Convention on Climate Change (the "UNFCCC") and the Instrument of Approval was deposited with the Secretary General of the United Nations on October 7, 1993, and signed on November 23, 1998 the Protocol that was adopted at the Third Conference of the Parties to the UNFCCC in Kyoto, Japan on December 11, 1997 (the "Kyoto Protocol"), and deposited the Instrument of Approval with the Secretary General of the United Nations on November 15, 2001.

NOW THEREFORE have agreed as follows:

**RÁMCOVÁ DOHODA O SPOLUPRÁCI
PŘI REALIZACI PROJEKTŮ NA SNIŽOVÁNÍ EMISÍ SKLENÍKOVÝCH PLYNŮ**

ČESKÁ REPUBLIKA a MEZINÁRODNÍ BANKA PRO OBNOVU A ROZVOJ (IBRD) jako taková a jako správce Prototypového uhlíkového fondu (dále „Správce“)

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM

(A) Na základě usnesení č. 99-1 výkonných ředitelů IBRD ze dne 20. července 1999 byl založen Prototypový uhlíkový fond, mimo jiné k podpoře projektových mechanismů, které napomohou zemím ke snížení globálních koncentrací skleníkových plynů a tím k minimalizaci nepříznivých dopadů změn klimatu na rozvojové země a země v přechodu na tržní hospodářství;

(B) Česká republika ratifikovala Rámcovou úmluvu OSN o změně klimatu (UNFCCC, dále jen „Rámcová úmluva“) a listina o schválení byla uložena u generálního tajemníka Organizace spojených národů dne 7. října 1993 a dále podepsala dne 23. listopadu 1998 Protokol přijatý na Třetí konferenci stran Rámcové úmluvy v Kjótu v Japonsku dne 11. prosince 1997 (dále jen „Kjótský protokol“) a listina o schválení byla uložena u generálního tajemníka Organizace spojených národů dne 15. listopadu 2001.

se **PROTO** dohodly následovně:

ARTICLE I

Purpose, Definitions; Interpretation

Section 1.01 *Purpose*

The purpose of this Agreement is to foster the implementation of project-based activities, the aim of which is to achieve Emission Reductions, whose achievement is a prerequisite for the subsequent transfer of Emission Reduction Units and Assigned Amount Units, and for the payment for the Emission Reductions achieved through the project-based activities referred to above.

Section 1.02 *Definitions*

For the purpose of this Agreement, the following capitalized terms shall have the following meanings:

- (i) "Assigned Amount" means the quantity of Greenhouse Gases that the Czech Republic can release in accordance with the Kyoto Protocol, during the first quantified emission limitation and reduction commitment period of that protocol;
- (ii) "Assigned Amount Unit", and "AAU" each means a unit issued pursuant to the relevant provisions of the annex to the decision of the COP on modalities for the accounting on Assigned Amounts and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent calculated using global warming potentials, defined by Decision 2/CP.3 of the COP/MOP or as subsequently revised in accordance with Article 5 of the Kyoto Protocol;
- (iii) "Baseline" means the scenario that reasonably represents the anthropogenic emissions by sources of Greenhouse Gases that would occur in the absence of project activities, in accordance with any relevant rules, guidelines and modalities adopted under the regulatory framework of the UNFCCC and/or the Kyoto Protocol;
- (iv) "COP" means the Conference of the Parties to the UNFCCC;
- (v) "COP/MOP" means the Conference of the Parties to the UNFCCC serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol;
- (vi) "Emission Reductions" and "ERs" each means reductions in emissions and the enhancement of anthropogenic removals by sinks of Greenhouse Gases generated by each Project or Sub-Project in excess of the applicable Baseline that have successfully undergone Verification;
- (vii) "Emission Reductions Purchase Agreement" means an agreement between the Trustee and a Project Entity or an Intermediary with the objective of purchasing Emission Reductions accruing from project activities;

Článek I

Účel; Definice; Výklad

Oddíl 1.01 Účel

Účelem této Dohody je podpořit realizaci projektových činností, jejichž cílem je dosažení Snížení emisí, které je nezbytným předpokladem pro následný převod Jednotek snížení emisí a Jednotek přiděleného množství a pro zaplacení za Snížení emisí dosažená prostřednictvím uvedených projektových činností.

Oddíl 1.02 Definice

Pro účely této Dohody mají dále uvedené pojmy začínající velkými písmeny tento význam:

- (i) „Přidělené množství“ znamená množství Skleníkových plynů, které může Česká republika vypouštět v souladu s Kjótským protokolem v průběhu prvního období závazku na vyměřené omezení a snížení emisí podle tohoto protokolu;
- (ii) „Jednotka přiděleného množství“ znamená jednotku určenou příslušnými ustanoveními přílohy k usnesení Konference stran Rámcové úmluvy o metodách započítávání Přidělených množství a je rovna jedné tuně ekvivalentu oxidu uhličitého vypočítaného za použití potenciálů globálního oteplování, definovaných v Rozhodnutí 2/CP.3 Konference Stran sloužící zároveň jako jednání Stran Kjótského protokolu nebo podle pozdější revize v souladu s Článkem 5 Kjótského protokolu;
- (iii) „Výchozí hodnota“ znamená stav, který přiměřeně odpovídá antropogenním emisím ze zdrojů Skleníkových plynů, které by byly uvolněny bez projektových činností, v souladu s veškerými příslušnými pravidly, směrnicemi a metodami přijatými podle regulativního rámce Rámcové úmluvy a/nebo Kjótského protokolu;
- (iv) „Konference stran“ znamená Konferenci Stran Rámcové úmluvy;
- (v) „Konference stran sloužící zároveň jako jednání Stran Protokolu“ znamená Konferenci stran Rámcové úmluvy, která zároveň slouží jako jednání Stran Kjótského protokolu;
- (vi) „Snížení emisí“ znamená snížení emisí Skleníkových plynů nebo zvýšení jejich antropogenního odstraňování pod bilanční úroveň způsobené kterýmkoli Projektem nebo Sub-projektem, které převyšuje použitelnou Výchozí hodnotu a jež úspěšně prošlo Prověřením;
- (vii) „Dohoda o nákupu snížení emisí“ znamená dohodu mezi Správcem a Provozovatelem projektu nebo Prostředníkem uzavřenou s cílem nákupu Snížení emisí vzniklého v důsledku projektových činností;

- (viii) "Emission Reduction Unit" and "ERU" each means a unit of Emission Reductions generated by a Joint Implementation project activity, and issued pursuant to the relevant provisions of the annex to the decision of the COP on modalities for the accounting on Assigned Amounts and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent calculated using global warming potentials, defined by Decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5 of the Kyoto Protocol;
- (ix) "Greenhouse Gases" and "GHG" each means the six gases listed in Annex A to the Kyoto Protocol, which are carbon dioxide, methane, nitrous oxide, hydrofluorocarbons, perfluorocarbons, and sulphur hexafluoride;
- (x) "Independent Third Party" means an independent party accredited by the Supervisory Committee or, as long as such accreditations have not taken place, an entity, such as an environmental auditing company, which is independent from the Trustee, the Czech Republic, the Intermediary and the Project Entity involved in the Project;
- (xi) "Intermediary" means a public entity with which the Trustee enters into an agreement with the objective of purchasing Emission Reductions accruing from project activities implemented in the Czech Republic;
- (xii) "Joint Implementation" means the mechanism defined in Article 6 of the Kyoto Protocol that provides for the transfer and acquisition of ERUs between the countries listed in Annex I of the UNFCCC;
- (xiii) "Letter of Approval" means a letter issued by the Czech Republic in accordance with Section 2.01 and substantially in the form set forth in the Schedule to this Agreement;
- (xiv) "Monitoring Plan" means a set of requirements for Monitoring and Verification of the GHG reductions achieved by a Project or Sub-Project, in accordance with the relevant rules, guidelines and modalities adopted under the framework of the UNFCCC and/or the Kyoto Protocol;
- (xv) "Participants" means any or all private sector participants or public sector participants that have entered into a participation agreement under the terms of the PCF Instrument, or any assignee thereof pursuant to the terms of the PCF Instrument;
- (xvi) "Parties" means the Czech Republic and the Trustee, and each of them shall be individually referred to as a "Party";
- (xvii) "PCF Instrument" means the Instrument establishing the Prototype Carbon Fund as approved by the Executive Directors of the IBRD on July 20, 1999 by Resolution No. 99-1, as may be amended from time to time;
- (xviii) "Project" means any project for which the Czech Republic has issued a Letter of Approval, and the Trustee has entered into an agreement with the

- (viii) „Jednotka snížení emisí“ představuje jednotku Snížení emisí, vzniklou projektovou činností při Společném provádění a vydanou s ohledem na příslušná ustanovení přílohy usnesení Konference Stran o metodách započítávání Přidělených množství, a je rovna jedné tuně ekvivalentu oxidu uhličitého vypočítaného za použití potenciálů globálního oteplování, definovaných v Rozhodnutí 2/CP.3 nebo podle pozdější revize v souladu s Článkem 5 Kjótského protokolu;
- (ix) „Skleníkové plyny“ znamená šest plynů uvedených na seznamu Přílohy A Kjótského protokolu, jimiž jsou oxid uhličitý, metan, oxid dusný, fluorované uhlovodíky, perfluorované uhlovodíky a hexafluorid síry;
- (x) „Nezávislá třetí strana“ znamená nezávislou stranu autorizovanou Kontrolním výborem nebo, pokud se taková autorizace neuskutečnila, subjekt s kvalifikací pro environmentální audit, který je nezávislý na Správci, České republice, Prostředníkovi i na Provozovateli projektu, kteří jsou do Projektu zapojeni;
- (xi) „Prostředník“ znamená veřejný subjekt, se kterým Správce uzavře dohodu s cílem nákupu Snížení emisí vzniklého v důsledku projektových činností prováděných v České republice;
- (xii) „Společné provádění“ znamená mechanismus definovaný v Článku 6 Kjótského protokolu, který umožňuje převod a nabytí Jednotek snížení emisí mezi zeměmi uvedenými na seznamu v Příloze I k Rámcové úmluvě;
- (xiii) „Výnos o schválení“ znamená výnos vydaný Českou republikou v souladu s Oddílem 2.01 a zásadně v podobě stanovené v příloze k této Dohodě;
- (xiv) „Plán monitorování“ znamená soubor požadavků na Monitorování a Prověřování snížení emisí Skleníkových plynů, dosaženého v rámci Projektu nebo Sub-projektu, v souladu s příslušnými pravidly, směrnicemi a metodami přijatými podle Rámcové úmluvy a/nebo Kjótského protokolu;
- (xv) „Účastník“ znamená kteréhokoli účastníka ze soukromého nebo veřejného sektoru, který uzavřel dohodu o přistoupení podle podmínek Listiny PCF, nebo jeho právního nástupce podle podmínek Listiny PCF;
- (xvi) „Strany“ znamenají Českou republiku a Správce, každý z nich je jednotlivě označován jako „Strana“;
- (xvii) „Listina PCF“ znamená listinu zakládající Prototypový uhlíkový fond, schválenou výkonnými řediteli IBRD dne 20. července 1999 Usnesením č. 99-1, případně později pozměněným;
- (xviii) „Projekt“ znamená kterýkoli projekt, pro který Česká republika vydala Výnos o schválení a Správce

Project Entity or an Intermediary with the objective of purchasing Emission Reductions accruing from project activities;

- (xix) "Project Design Document" means a project specific document which contains all information needed for the Independent Third Party to determinate whether the Project (i) would result in additional Emission Reductions, (ii) has an appropriate Baseline and Monitoring Plan;
- (xx) "Project Entity" means a private or public legal entity who will own and operate a Project or a Sub-project, as the case may be,;
- (xxi) "Removal Unit" and "RMU" each means a unit of Emission Reductions generated through enhancements of anthropogenic removals by sinks, and issued pursuant to the relevant provisions of the annex to the decision of the Conference of the Parties on modalities for the accounting on Assigned Amounts and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent calculated using global warming potentials, defined by Decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5 of the Kyoto Protocol;
- (xxii) "Sub-project" means a project activity under Article 6 of the Kyoto Protocol implemented by an Intermediary;
- (xxiii) "Supervisory Committee to Article 6 Kyoto Protocol" or "Supervisory Committee" means the committee to be established by the COP/MOP for the implementation of Article 6 Kyoto Protocol to supervise, inter alia, the verification of ERs generated by any Project undertaken for the purpose of Article 6 of the Kyoto Protocol;
- (xxiv) "Validation" means the determination of whether a Project meets the relevant requirements of Article 6 of the Kyoto Protocol and any guidelines adopted thereunder; all on the basis of a Project Design Document;
- (xxv) "Validation Report" means a report prepared by an Independent Third Party, describing the results of the Validation;
- (xxvi) "Verification" means the periodic independent review and ex post determination by an Independent Third Party of the reductions of anthropogenic emissions by sources or enhancements of anthropogenic removals by sinks that have occurred as a result of a Joint Implementation project activity during the verification period; all in accordance with any rules, guidelines and modalities adopted under the regulatory framework of the UNFCCC and/or the Kyoto Protocol; and
- (xxvii) "Verification Report" means a report prepared by an Independent Third Party pursuant to a Verification, which reports the findings of the Verification process and, inter alia, states the amount of reductions in emission of or the enhancement of anthropogenic removals by sinks Greenhouse Gases that have been found to have been generated.

uzavřel dohodu s Provozovatelem projektu nebo Prostředníkem s cílem nákupu Snížení emisí vzniklého v důsledku projektových činností;

- (xix) „Dokument návrhu projektu“ znamená dokument ke konkrétnímu projektu, který obsahuje veškeré informace potřebné pro Nezávislou třetí stranu k posouzení, zda Projekt i) by mohl vést k dalšímu Snížení emisí, ii) má náležitou Výchozí hodnotu a Plán monitorování;
- (xx) „Provozovatel projektu“ znamená soukromou nebo veřejnou právnickou osobu, která vlastní a provozuje Projekt nebo Sub-projekt;
- (xxi) „Jednotka odstranění“ znamená jednotku Snížení emisí vzniklou zvýšením antropogenního odstraňování pod bilanční úroveň a dosaženou ve shodě s příslušnými ustanoveními přílohy usnesení Konference Stran o metodách započítávání Přidělených množství, je rovna jedné tuně ekvivalentu oxidu uhličitého vypočítaného za použití potenciálů globálního oteplování, definovaných v Rozhodnutí 2/CP.3 nebo podle pozdější revize v souladu s Článkem 5 Kjótského protokolu;
- (xxii) „Sub-projekt“ znamená činnost v rámci projektu podle Článku 6 Kjótského protokolu prováděnou Prostředníkem;
- (xxiii) „Kontrolní výbor ke Článku 6 Kjótského protokolu“ nebo „Kontrolní výbor“ znamená výbor založený Konferencí Stran sloužící zároveň jako jednání Stran Protokolu k provádění Článku 6 Kjótského protokolu, aby mimo jiné dohlížel na ověřování Snížení emisí, způsobeného jakýmkoli Projektem prováděným pro účely Článku 6 Kjótského protokolu;
- (xxiv) „Kontrola správnosti“ znamená zjištění, zda Projekt splňuje příslušné požadavky Článku 6 Kjótského protokolu a veškeré směrnice podle něj přijaté, a to vše na základě Dokumentu návrhu projektu;
- (xxv) „Zpráva o kontrole správnosti“ znamená zprávu vypracovanou Nezávislou třetí stranou s popisem výsledků Kontroly správnosti;
- (xxvi) „Prověřování“ znamená opakované nezávislé přezkoumání a následné posuzování snížení antropogenních emisí ze zdrojů nebo zvýšení antropogenního odstraňování pod bilanční úroveň, které vzniklo jako výsledek projektové činnosti při Společném provádění během prověřovacího období, prováděné Nezávislou třetí stranou, vždy v souladu se všemi pravidly, směrnicemi a metodami přijatými podle regulativního rámce Rámcové úmluvy a/nebo Kjótského protokolu;
- (xxvii) „Zpráva o prověřování“ znamená zprávu sestavenou Nezávislou třetí stranou na základě Prověřování, která přináší nálezy procesu Prověřování a mimo jiné uvádí zjištěné množství dosaženého snížení emisí Skleníkových plynů nebo zvýšení jejich antropogenního odstraňování pod bilanční úroveň.

Section 1.03 *Interpretation*

(a) The terms of this Agreement shall be interpreted in a manner that is consistent with the UNFCCC, the Kyoto Protocol, and any decisions, guidelines, modalities, and procedures adopted under the foregoing, and the PCF Instrument.

(b) Any instrument or law defined or referred to in this Agreement means such instrument or law as it might be amended, modified or supplemented from time to time, including (in the case of instruments) by waiver or consent and (in the case of any law) by succession of comparable successor laws and includes (in the case of instruments) references to all attachments thereto and instruments incorporated therein.

(c) “Shall” and “will” have equal force and effect.

(d) All references to “day” or “days” refer to a calendar day or calendar days.

ARTICLE II**Project Approval, Transfer of Emission Reduction Units****Section 2.01 *Project Activities; Letters of Approval***

(a) The Czech Republic, shall propose to the Trustee, and the Trustee shall consider for the purchase of Emission Reductions, project activities, capable of generating Emission Reductions for the purposes of Article 6 of the Kyoto Protocol, with the objective of acquiring Emission Reductions for Participants.

(b) For those project activities that are proposed to the Trustee in accordance with Section 2.01 (a), and that are satisfactory to the Trustee, the Czech Republic, at the request of the Trustee, shall issue a Letter of Approval in the form and substance set forth in the Schedule to this Agreement within 45 (forty-five) days of written request from the Trustee for such a letter.

(c) Together with the request for issuance of a Letter of Approval in accordance with Section 2.01 (b), the Trustee shall submit to the Czech Republic appropriate documentation on the proposed Project. Such documentation might include a Project Concept Note as defined by the PCF Instrument, a study determining the Baseline of the Project, and/or other documents as required by the guidelines implementing Article 6 of the Kyoto Protocol.

Section 2.02 *Verification of ERs; Issuance and Transfer of AAUs and ERUs*

(a) The Emission Reductions generated by each Project shall be subject to Verification in accordance with a Monitoring Plan, at intervals to be determined by the Trustee in accordance with the relevant Emission Reductions Purchase Agreement.

(b) Following each Verification the Trustee shall instruct the Independent Third Party performing the Verification to issue a Verification Report that includes inter alia: (i) a statement of the amount of verified and certified Emission Reductions the Project has generated

Oddíl 1.03 Výklad

- (a) Pojmy v této Dohodě budou vykládány způsobem, který je v souladu s Rámcovou úmluvou, Kjótským protokolem a veškerými rozhodnutími, směrnicemi, metodami a postupy, přijatými na základě těchto dokumentů a Listinou PCF.
- (b) Jakýkoli dokument nebo právní předpis definovaný nebo odkazovaný v této Dohodě znamená dokument nebo právní předpis, který může být občas pozměněn, upraven nebo doplněn, a to také (v případě dokumentů) vzdáním se nároku nebo vyjádřením souhlasu anebo (v případě právních předpisů) přijetím následných právních předpisů, a zahrnuje též (v případě dokumentů) odkazy na veškeré jeho přílohy a listiny k nim připojené.
- (c) Výrazy (v anglickém jazyce pro budoucí čas) „shall“ a „will“ jsou rovnocenné.
- (d) Všechny odkazy na „den“ nebo „dny“ se týkají kalendářního dne nebo kalendářních dnů.

Článek II**Schválení Projektu; Převod Jednotek snížení emisí***Oddíl 2.01 Projektové činnosti; Výnosy o schválení*

- (a) Česká republika navrhne Správci projektové činnosti a Správce je posoudí z hlediska nákupu Snížení emisí a jejich schopnosti způsobit Snížení emisí pro účely článku 6 Kjótského protokolu s cílem získat Snížení emisí pro Účastníky.
- (b) Pro projektové činnosti navržené Správci v souladu s oddílem 2.01 odstavcem (a), které vyhovují požadavkům Správce, vydá Česká republika na žádost Správce Výnos o schválení, který bude mít formu a obsah podle přílohy k této Dohodě, a to do 45 (čtyřiceti pěti) dnů od data písemné žádosti Správce o tento výnos.
- (c) Společně se žádostí o vydání Výnosu o schválení v souladu s oddílem 2.01 odstavcem (b) předloží Správce České republice řádnou dokumentaci o navrhovaném Projektu. Taková dokumentace bude obsahovat Dokument návrhu projektu podle definice v Listině PCF, studii stanovující Výchozí hodnotu Projektu a/nebo jiné dokumenty, požadované směrnicemi k provádění Článku 6 Kjótského protokolu.

Oddíl 2.02 Prověřování Snížení emisí; vydání a převod Jednotek přiděleného množství a Jednotek snížení emisí

- (a) Snížení emisí způsobené kterýmkoli Projektem bude předmětem Prověřování v souladu s Plánem monitorování a bude pravidelně zjišťováno v intervalech stanovených Správce v souladu s příslušnou Dohodou o nákupu snížení emisí.
- (b) Po každém Prověřování pověří Správce Nezávislou třetí stranu provádějící Prověřování, aby vydala Zprávu o prověřování, která bude mimo jiné obsahovat: i) výrok o množství prověřeného a certifikovaného Snížení

in the relevant period, and (ii) such other matters as may be required by the UNFCCC or Kyoto Protocol, including any decisions adopted under these instruments.

(c) The Trustee shall ensure that each Independent Third Party performing Verification for the purposes of this agreement:

(i) meets all information disclosure requirements set forth under the Kyoto Protocol, and any decisions and guidelines adopted thereunder; in particular it shall request the Independent Third Party to inform the Czech Republic, of any amounts of Emission Reductions accrued and verified by each Project; and

(ii) submits the Validation and Verification Reports to the Czech Republic promptly after the completion of such reports.

(d) In the event that the Czech Republic is, in accordance with the relevant provisions of the UNFCCC or/and the Kyoto Protocol, including any decisions adopted under those instruments, eligible to transfer ERUs, it shall issue and transfer the amount of ERUs equivalent to the amount of verified Emission Reductions accrued by each Project and purchased by the Trustee to the Participants to the relevant national registries or/and accounts under such national registries after the beginning of the year 2008. It shall distribute the ERUs to the Participants in accordance with the instructions of the Trustee.

(e) For the period between the date this Agreement enters into force and the establishment of a national registry by the Czech Republic according to Article 7, paragraph 4 of the Kyoto Protocol and the requirements in the guidelines adopted thereunder, the Czech Republic agrees to set aside as security for the delivery of these Emission Reductions, an amount of AAUs equivalent to the amount of ERs accrued by Projects, purchased by the Trustee, and verified by an Independent Third Party.

(f) As soon as the Czech Republic has in place a national registry according to Article 7, paragraph 4 of the Kyoto Protocol and the requirements in the guidelines adopted thereunder, and in any event before the beginning of the year 2008, it shall issue and transfer an amount of AAUs equivalent to the amount of verified Emission Reductions generated by each Project, purchased by the Trustee to the Participants to the relevant national registries and/or accounts under such national registries. It shall distribute the AAUs to the Participants in accordance with the instructions of the Trustee.

(g) In the event that the Czech Republic is prevented from the issuance and transfer of ERUs in any given year between the beginning of 2008 and 2012, it agrees to set aside an amount of AAUs equivalent to the amount of verified Emission Reductions generated by Projects, purchased by the Trustee, and convert this amount of AAUs to ERUs and transfer them to the Participants after the event that has prevented the Czech Republic to issue and transfer the ERUs has ceased to exist.

(h) For the purposes of this Agreement, RMUs shall be included in any reference to AAUs and ERUs as appropriate, in accordance with all relevant decisions and guidelines under the regulatory framework of the UNFCCC and/or the Kyoto Protocol that may be adopted by the COP/MOP regarding RMUs.

emisí způsobeného Projektem v odpovídajícím období, ii) jiné náležitosti případně požadované podle Rámcové úmluvy nebo Kjótského protokolu včetně rozhodnutí přijatých na základě těchto dokumentů.

(c) Správce zajistí, aby každá Nezávislá třetí strana provádějící Prověřování pro účely této Dohody:

i) splnila všechny požadavky na zveřejňování informací stanovené Kjótským protokolem a jakýmkoli rozhodnutími a směrnicemi přijatými na jeho základě; zejména musí Nezávislou třetí stranu žádat o to, aby informovala Českou republiku o jakémkoli množství Snížení emisí dosaženého a prověřeného v rámci každého Projektu;

ii) předložila České republice Zprávu o kontrole správnosti a Zprávu o prověřování ihned po dokončení těchto zpráv.

(d) V případě, že Česká republika je způsobilá k převodu Jednotek snížení emisí v souladu s příslušnými ustanoveními Rámcové úmluvy a/nebo Kjótského protokolu včetně jakýchkoli rozhodnutí přijatých na jejich základě, vydá a převede počet Jednotek snížení emisí ekvivalentní objemu prověřeného Snížení emisí dosaženému každým Projektem a zakoupenému Správcem pro Účastníky podle příslušných národních registrů a/nebo na účty podle takových národních registrů, a to od začátku roku 2008. Česká republika rozdělí Jednotky snížení emisí mezi Účastníky v souladu s pokyny Správce.

(e) Pro období mezi vstupem této Dohody v platnost a dnem založení národního registru Českou republikou podle článku 7 odstavce 4 Kjótského protokolu a podle požadavků směrnic přijatých na jeho základě, souhlasí Česká republika s tím, že podrží jako rezervu pro dodání Snížení emisí takový počet Jednotek přiděleného množství, který bude ekvivalentní objemu Snížení emisí dosaženému v rámci Projektů, zakoupenému Správcem a prověřenému Nezávislou třetí stranou.

(f) Jakmile Česká republika založí národní registr podle článku 7 odstavce 4 Kjótského protokolu a podle požadavků směrnic přijatých na jeho základě, ale v každém případě ještě před začátkem roku 2008, vydá a převede počet Jednotek přiděleného množství ekvivalentní objemu prověřeného Snížení emisí dosaženého v rámci každého Projektu, zakoupeného Správcem pro Účastníky podle příslušných národních registrů a/nebo na účty podle takových národních registrů. Česká republika rozdělí Jednotky přiděleného množství mezi Účastníky v souladu s pokyny Správce.

(g) Česká republika souhlasí, že v případě, kdy nebude moci vystavit a převést Jednotky snížení emisí v kterémkoli roce v období mezi začátkem roku 2008 a rokem 2012, podrží jako rezervu počet Jednotek přiděleného množství ekvivalentní objemu prověřeného Snížení emisí dosaženého v rámci Projektů nakoupenému Správcem, převede tento počet Jednotek přiděleného množství na Jednotky snížení emisí a tyto převede na Účastníky, jakmile pominou skutečnosti, které zabránily České republice vydat a převést Jednotky snížení emisí.

(h) Pro účely této Dohody musejí být Jednotky odstranění vhodným způsobem zahrnuty do jakéhokoli odkazu na Jednotky přiděleného množství a na Jednotky snížení emisí v souladu se všemi příslušnými rozhodnutími a směrnicemi podle regulativního rámce Rámcové úmluvy a/nebo Kjótského protokolu, které budou ohledně Jednotek odstranění případně přijaty Konferencí stran sloužící jako jednání stran protokolu.

(i) In the event, that the Czech Republic is eligible under the Kyoto Protocol and any decisions and guidelines adopted thereunder to verify that Emission Reductions accrued by Projects approved by the Czech Republic are additional to that would otherwise occur, Parties to this Agreement might agree to waive the paragraphs (b) and (c) to this Section.

ARTICLE III

Other Obligations of the Parties

Section 3.01 *Obligations of the Trustee*

The Trustee hereby covenants and agrees that

(a) it shall fully cooperate with the Czech Republic and the Independent Third Parties and the Supervisory Committee, as appropriate, to ensure proper Validation, Verification, and transfer of Emission Reductions in accordance with the Kyoto Protocol, and any decisions and procedures adopted thereunder;

(b) it shall pay the purchase price for verified Emission Reductions, or transferred Assigned Amount Units or Emission Reductions Units, in accordance with Emission Reductions Purchase Agreements;

Section 3.02 *Obligations of the Czech Republic*

The Czech Republic hereby covenants and agrees that it shall, in respect of each Project and each Sub-Project:

(a) Fully cooperate with the Trustee, the Participants, the Independent Third Parties and the Supervisory Committee, as appropriate, to ensure proper Verification of Greenhouse Gas Emission Reductions in accordance with the UNFCCC, the Kyoto Protocol, and any decisions and guidelines adopted under those instruments;

(b) The Czech Republic agrees to transfer or authorize the transfer of ERUs, or AAUs, as the case may be, in an equivalent amount to the amount of verified ERs generated by Projects and purchased by the Trustee;

(c) Not prevent itself by its own acts or omissions from transferring the agreed amount of AAUs or ERUs, as the case may be, equivalent to the amount of verified ERs accrued by the Project and purchased by the Trustee.

ARTICLE IV

Cooperation and Information

Section 4.01 *Cooperation and Information*

- (i) V případě, že Česká republika je způsobilá podle Kjótského protokolu a podle jakýchkoli rozhodnutí a směrnic přijatých na jeho základě prověřovat, že Snížení emisí dosažená projekty schválenými Českou republikou jsou doplňková ke Snížení emisí, kterých by jinak bylo dosaženo, mohou se Strany této Dohody dohodnout, že nebudou brát v úvahu odstavce (b) a (c) tohoto Oddílu.

Článek III

Další povinnosti Stran

Oddíl 3.01 Povinnosti Správce

Správce se tímto zavazuje a souhlasí, že:

- (a) bude plně spolupracovat s Českou republikou, Nezávislými třetími stranami a Kontrolním výborem na zajištění řádného provádění Kontroly správnosti, Prověřování a převodu Snížení emisí v souladu s Kjótským protokolem a rozhodnutími a postupy přijatými na jeho základě;
- (b) uhradí kupní cenu za ověřené Snížení emisí, nebo za převedené Jednotky přiděleného množství, nebo za Jednotky snížení emisí podle Dohod o nákupu snížení emisí.

Oddíl 3.02 Povinnosti České republiky

Česká republika se tímto zavazuje a souhlasí, že v souvislosti s každým Projektem a každým Sub-projektem:

- (a) bude podle potřeby plně spolupracovat se Správcem, Účastníky, Nezávislými třetími stranami a Kontrolním výborem k zajištění řádného provádění Prověřování Snížení emisí Skleníkových plynů v souladu s Rámcovou úmluvou, Kjótským protokolem a jakýmkoli rozhodnutími a směrnicemi přijatými na základě těchto dokumentů;
- (b) převede nebo schválí převod Jednotek snížení emisí nebo případně Jednotek přiděleného množství v počtu ekvivalentním množství prověřeného Snížení emisí dosaženého v rámci Projektu a nakoupeného Správcem;
- (c) nezabrání svým vlastním jednáním či opomenutím převodu dohodnutého počtu Jednotek přiděleného množství nebo případně Jednotek snížení emisí ekvivalentního množství prověřeného Snížení emisí dosaženého v rámci Projektu a nakoupeného Správcem.

Článek IV

Spolupráce a informace

Oddíl 4.01 Spolupráce a informace

The Czech Republic and Trustee shall cooperate fully to ensure that the purposes of this Agreement will be accomplished. To that end, the Czech Republic and Trustee shall:

- (a) periodically, but at least annually, exchange views with regard to the progress of each Project, with regard to the purpose of this Agreement and with regard to their respective obligations under this Agreement; and furnish to the other Party all such information related thereto as it shall request;
- (b) issue, whenever it deems necessary to the other Party, a written request for information to be provided under Section 4.01 (a); and
- (c) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, the matters referred to in Section 4.01 (a).

Section 4.02 *Treatment of Information and Release of Information*

The Parties to this Agreement shall not disclose any information marked as confidential without the prior written consent of the provider of the information, except as required by international law, applicable law of the Czech Republic, and the World Bank policy on disclosure of information.

ARTICLE V

Miscellaneous Provisions

Section 5.01 *Resolution of Dispute*

(a) Disputes between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled through consultations or negotiations.

(b) If the disputes cannot be thus settled within six (6) months, they shall be, upon request of either of the Parties hereto, be finally settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules as at present in force. The number of the arbitrators shall be three (3). The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

Section 5.02 *IBRD Capacity; Non-Recourse*

(a) With respect to any Emission Reductions Purchase Agreement entered into by IBRD on behalf of the Prototype Carbon Fund, IBRD will enter into such Emission Reductions Purchase Agreement not in its individual capacity but as Trustee of the Prototype Carbon Fund.

(b) The Czech Republic agrees to look solely to the assets of the PCF for the enforcement of any obligations, claims or liabilities under or in connection with this Agreement or the Project. Neither IBRD itself, any of its affiliated entities, the PCF Participants, nor any of their respective officers, directors, employees, partners, members or shareholders, assume or shall be subject to any personal liability for any of the obligations enter into under this Agreement on behalf of the PCF, or for any claims or liabilities incurred under this Agreement on behalf of PCF.

Česká republika a Správce budou plně spolupracovat, aby zajistili, že účelu této Dohody bude dosaženo. Za tímto cílem Česká republika a Správce budou:

- (a) pravidelně, avšak nejméně jedenkrát do roka, si vzájemně vyměňovat stanoviska k rozvoji každého Projektu s ohledem na účel této Dohody a na své závazky podle této Dohody a poskytovat druhé Straně veškeré související požadované informace;
- (b) poskytovat informace podle oddílu 4.01 odst. (a) kdykoli to druhá strana považuje za nezbytné a písemně o to požádá; a
- (c) vzájemně si neprodleně sdělovat údaje o jakýchkoli okolnostech, které brání nebo hrozí bránit záležitostem uvedeným v oddíle 4.01 odst. (a).

Oddíl 4.02 Zacházení s informacemi a zveřejňování informací

Strany této Dohody nebudou šířit informace označené jako důvěrné bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele takové informace, vyjma případů specifikovaných mezinárodním právem, platnými zákony České republiky a politikou poskytování informací Světové banky.

Článek V

Různá ustanovení

Oddíl 5.01 Urovnávání sporů

- (a) Spory mezi stranami týkající se výkladu nebo uplatňování této Dohody budou, pokud možno, řešeny konzultacemi nebo vyjednáváním.
- (b) Jestliže tyto spory nelze vyřešit během šesti (6) měsíců, budou na žádost kterékoli Strany s konečnou platností rozhodnuty rozhodčím řízením uskutečněným v souladu s Arbitrážními pravidly UNCITRAL v platném znění. Počet arbitrů bude tři (3). Jazykem používaným při rozhodčím řízení bude angličtina.

Oddíl 5.02 Právní způsobilost IBRD; nepostižitelnost

- (a) Se zřetelem na jakoukoli Dohodu o nákupu snížení emisí uzavřenou IBRD v zastoupení Prototypového uhlíkového fondu uzavírá dohody o nákupu snížení emisí IBRD nikoli jako taková, ale jako Správce Prototypového uhlíkového fondu.
- (b) Česká republika souhlasí, že při vymáhání jakýchkoli závazků, nároků nebo povinností podle této Dohody nebo Projektu nebo ve spojení s nimi bude přihlížet výhradně k aktivům PCF. Ani IBRD sama, ani jakékoli k ní přidružené subjekty, Účastníci fondu PCF ani jejich příslušní úředníci, ředitelé, zaměstnanci, partneři, členové nebo akcionáři nemají a nepřevzou osobní odpovědnost za žádné závazky uzavřené podle této Dohody jménem fondu PCF ani za nároky či povinnosti vzniklé podle této Dohody jménem fondu PCF.

Section 5.03 *Notices*

(a) Any notice, communication, request or correspondence between the Czech Republic and the Trustee required or permitted under the terms of this Agreement shall be in writing, in the English language (it being understood that any such communication in a language other than English shall be of no force and effect), and shall be delivered personally, or via courier, mail, or facsimile to the address and telecopier numbers provided below.

For the Czech Republic:

The Ministry of Environment of the Czech Republic
Section of International Relations
Vršovická 65
100 10 Praha 10
Czech Republic
Fax No.: +420-2673 19 49

For the Trustee:

Prototype Carbon Fund
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America
Fax No.: +1-202-477 63 91
Cable address: INTBAFRAD
 Washington, D.C.

(b) The Parties hereby undertake to notify each other of any changes in the communication addresses and numbers presented above.

Section 5.04 *Action on Behalf of the Czech Republic or the Trustee*

(a) For the purposes of Section 5.04 (b) the Minister of Environment of the Czech Republic is hereby designated as representative of the Czech Republic and the Vice President Environmentally and Socially Sustainable Development of the IBRD is hereby designated as representative of the Trustee.

(b) Action required or permitted to be taken under this Agreement on behalf of the Czech Republic, or the Trustee, including the issuance of Letters of Approval in accordance with Section 2.01 (b) of this Agreement, may be taken or executed by the representative of the Czech Republic, or the Trustee, designated in this Agreement for the purposes of this Section or any person thereunto authorized in writing by such representative.

Oddíl 5.03 Oznámení

- (a) Jakákoli oznámení, sdělení, žádosti nebo korespondence mezi Českou republikou a Správcem požadovaná nebo povolená podle podmínek této Dohody budou v písemné formě v anglickém jazyce (rozumí se tomu tak, že jakákoli taková komunikace v jazyce jiném než angličtina nebude mít platnost a účinnost) a budou doručována osobně nebo prostřednictvím kurýra, pošty nebo faxu na adresu a faxová čísla uvedená níže.

Pro Českou republiku:

Ministerstvo životního prostředí České republiky
Sekce zahraničních vazeb
Vršovická 65
100 10 Praha 10
Česká republika
Fax: +420-2673 1949

Pro Správce:

Prototype Carbon Fund
1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America
Fax: +1-202-477 63 91

Dálnopis: INTBAFRAD
Washington, D.C.

- (b) Případné změny výše uvedených kontaktních údajů si Strany neprodleně oznámí.

Oddíl 5.04 Jednání jménem České republiky nebo Správce

- (a) Pro účely Oddílu 5.04 odstavec (b) je tímto jako zástupce České republiky jmenován ministr životního prostředí a jako zástupce Správce je jmenován viceprezident IBRD pro trvale udržitelný rozvoj životního prostředí a společnosti.
- (b) Požadovaná nebo povolená jednání, která je podle této Dohody třeba podniknout jménem České republiky nebo Správce, včetně vydání Výnosů o schválení v souladu s Oddílem 2.01 odst. (b) této Dohody, je možno podniknout prostřednictvím zástupce České republiky nebo Správce, jmenovaným v této Dohodě pro účely tohoto Oddílu, nebo osobou k tomu písemně oprávněnou tímto zástupcem.

ARTICLE VI

Events of Default

Section 6.01 *Events of Default*

(a) If either of the Parties believes the other Party (hereinafter the 'Defaulting Party') is not meeting its obligations under the present Agreement, it shall deliver that Party a notice of default, which shall include specific details on the occurrence, event or condition upon which the notice is based.

(b) The Defaulting Party shall have sixty (60) days following the delivery of the notice to remedy the default at hand, unless the Parties mutually agree to extend the above period of time.

Section 6.02 *Termination of the Agreement*

(a) If the defaulting Party fails to demonstrate to the satisfaction of the other Party that all such defaults have been remedied within the period referred to above, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement by a written notice. In such cases, the Agreement shall be rendered null and void after sixty (60) days following the delivery of the notice to the defaulting Party, unless that Party submits a proposal to resolve the dispute with regard to the termination of the Agreement in accordance with provisions of Section 5.01. Upon the delivery of the proposal referred to above, the implementation of and performance under the present Agreement shall be suspended until such time a final decision in respect of the dispute is made, unless otherwise agreed by the Parties.

(b) In the event of a withdrawal, or the delivery of a written notice of withdrawal, of the Czech Republic from the UNFCCC or the Kyoto Protocol, the present Agreement shall be rendered null and void as of the date of effectiveness of such withdrawal.

(c) If the Kyoto Protocol fails to enter into force by January 1, 2008, the present Agreement shall remain in force and shall oblige the Parties, but only to the extent applicable, unless otherwise agreed between the Parties.

ARTICLE VII

Closing Provisions

Section 7.01 *Annexes*

The Schedule to this Agreement, the model Letter of Approval, is an integral part hereof.

Section 7.02 *Validity of this Agreement*

This Agreement shall be subject to approval in accordance with national laws of the Czech Republic, and enter into force on the date the Czech Republic has delivered a notice confirming the approval referred to above to the Trustee.

Článek VI

Neplnění Dohody

Oddíl 6.01 *Neplnění Dohody*

- (a) Domnívá-li se jedna ze Stran, že druhá Strana (dále „Neplnící strana“) neplní své závazky podle této Dohody, zašle druhé Straně upozornění o neplnění, v němž uvede konkrétní podrobnosti o vzniku, průběhu nebo podmínkách případu, na nichž je upozornění založeno.
- (b) Neplnící strana bude mít šedesát (60) dní od data doručení upozornění o neplnění na nápravu tohoto neplnění, nedohodnou-li se Strany na prodloužení této lhůty.

Oddíl 6.02 *Ukončení platnosti Dohody*

- (a) Při neschopnosti neplnící Strany prokázat k uspokojení druhé Strany, že všechny případy neplnění byly ve lhůtě jak uvedeno výše napraveny, může Strana, která se nedopustila neplnění, ukončit platnost Dohody písemným oznámením. Dohoda v takovém případě pozbude platnosti uplynutím šedesáti (60) dnů ode dne doručení oznámení o ukončení platnosti Dohody neplnící Straně, pokud v průběhu této lhůty tato Strana nepředloží ve věci ukončení platnosti Dohody návrh na řešení sporu podle ustanovení Oddílu 5.01 této Dohody. Nedohodnou-li se Strany jinak, okamžikem doručení tohoto návrhu se až do doby přijetí konečného rozhodnutí ve sporu provádění a interpretace Dohody pozastavuje.
- (b) V případě odstoupení nebo doručení písemného oznámení o odstoupení České republiky od Rámcové úmluvy nebo Kjótského protokolu pozbude Dohoda platnosti dnem nabytí účinnosti takového odstoupení.
- (c) Pokud Kjótský protokol nevstoupí v platnost k 1. 1. 2008, zůstane tato Dohoda v platnosti a bude pro Strany závazná, ale pouze v odpovídajícím rozsahu, pokud se Strany nedohodnou jinak.

Článek VII

Závěrečná ustanovení

Oddíl 7.01 *Přílohy*

Nedílnou součástí této Dohody je příloha se vzorem Výnosu o schválení.

Oddíl 7.02 *Platnost této Dohody*

Tato Dohoda podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy České republiky a nabude platnosti dnem doručení oznámení České republiky o tomto schválení Správcí.

Section 7.03 *Term of the Agreement*

(a) This Agreement shall continue in full force and effect until June 30, 2013, unless otherwise terminated in accordance with this Agreement.

(b) If this Agreement will not have entered into force by one hundred twenty (120) days after the date of this Agreement both Parties will regard the Agreement as though it had not been concluded, unless the Trustee, in its sole discretion after consideration of the reasons for the delay, shall establish a later date for the purposes of this Section. The Trustee shall promptly notify the Czech Republic of such later date.

(c) In case of an termination, the provisions set forth in Section 5.02 and Section 4.02 shall survive this Agreement.

Section 7.04 *Assignment*

Both Parties acknowledge that IBRD may agree to act as Trustee for other funds with the main objective of purchasing ERs for the purpose of Art. 6 or 12 of the Kyoto Protocol. With the consent of the Czech Republic, the IBRD may assign its rights under this Agreement to IBRD acting as Trustee of such other fund(s). In that event, the Czech Republic shall continue to perform its obligations hereunder for the benefit of such assignee(s), it being understood that any reference to the Trustee; or the PCF, or the Participants herein, shall, following such assignment, be deemed to be a reference to such assignee(s). The IBRD may also enter into Emission Reductions Purchase Agreements as Trustee of such other fund.

Oddíl 7.03 Doba platnosti Dohody

- (a) Tato Dohoda bude plně platná a účinná do 30. června 2013, pokud nebude ukončena jinak v souladu s touto Dohodou.
- (b) Jestliže tato Dohoda nevstoupí v platnost do sto dvaceti (120) dnů ode dne jejího podepsání, budou obě strany považovat Dohodu za neuzavřenou, pokud Správce v rámci své pravomoci a po uvážení důvodů zdržení nestanoví pro účely tohoto Oddílu pozdější datum. Toto pozdější datum Správce neprodleně oznámí České republice.
- (c) V případě ukončení Dohody zůstávají nadále v platnosti ustanovení vymíněná v Oddílu 5.02 a Oddílu 4. 02.

Oddíl 7.04 Postoupení práv

Obě Strany uznávají, že IBRD může schválit, že bude jednat jako Správce pro jiné fondy s hlavním cílem nákupu Snížení emisí pro účely Článku 6 nebo 12 Kjótského protokolu. Se souhlasem České republiky může IBRD postoupit svá práva podle této Dohody na IBRD jednající jakožto Správce takového jiného fondu (nebo fondů). V takovém případě bude Česká republika nadále plnit své závazky podle této Dohody ve prospěch tohoto právního nástupce (nebo nástupců), přičemž se rozumí, že všechny odkazy na Správce, na PCF nebo na Účastníky uvedené v tomto dokumentu budou po takovém postoupení práv pokládány za odkazy na příslušného právního nástupce (nebo více nástupců). IBRD může rovněž uzavřít Dohody o nákupu snížení emisí jako Správce takového jiného fondu.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Agreement to be duly executed in two original counterparts in the English language as of the date first above written.

THE CZECH REPUBLIC

Libor Ambrozek
Minister of Environment
Prague, The Czech Republic 31. 7. 2003

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT,
IN ITS OWN CAPACITY AND AS TRUSTEE
OF THE PROTOTYPE CARBON FUND

Christopher L. Hall
Country Manager
Warsaw, Poland 31. 7. 2003

NA DŮKAZ ČEHOŽ považují strany tuto Dohodu za řádně vyhotovenou ve dvou stejnopisech v anglickém jazyce k datu výše uvedenému.

Za ČESKOU REPUBLIKU

Libor Ambrozek
Ministr životního prostředí
Praha, Česká republika, dne 31. 7. 2003

Za MEZINÁRODNÍ BANKU PRO OBNOVU
A ROZVOJ JAKO TAKOVOU
A JAKO SPRÁVCE PROTOTYPOVÉHO
UHLÍKOVÉHO FONDU

Christopher L. Hall
Zemský ředitel
Varšava, Polsko, dne 31. 7. 2003

SCHEDULE

Model Letter of Approval

To: Prototype Carbon Fund
The World Bank
1818 H Street NW
Washington DC 20433
USA

[place, date]

Dear _____,

Ref: Prototype Carbon Fund, [Name of proposed project]

1. I wish to refer to the request by [] that the above mentioned project be considered for the purchase of emission reductions by the Prototype Carbon Fund, established by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD). I also wish to refer to the Framework Cooperation Agreement on the Implementation of Projects to Reduce Emissions of Greenhouse Gases between the Czech Republic and the IBRD in its own capacity and as trustee of the PCF, of [date].

2. As the authorized representative of the Czech Republic, I hereby confirm that the Czech Republic endorses the further development of the [name of project] and approves this project for the purpose of Article 6 of the Kyoto Protocol. The Czech Republic considers that the project will assist in achieving sustainable development and authorizes the Trustee (and as appropriate the Participants) and [Project Entity and as appropriate the Intermediary] to participate, under its responsibility, in actions leading to the generation, transfer or acquisition of Emission Reductions from that project, and agrees to take whatever steps may be required under the UNFCCC and Kyoto Protocol for these purposes.

3. As the authorized representative of the Czech Republic, I also confirm that:

- (a) by this endorsement and approval the Czech Republic is committing itself to render such assistance as may be necessary for the purposes of the UNFCCC, such as the verification and certification of the greenhouse gas emission reductions from that project for the purposes of Article 6 of the Kyoto Protocol, in accordance with the UNFCCC, the Kyoto Protocol and the decisions and guidelines adopted thereunder;
- (b) that the Emission Reductions to be generated by [name of project] have not been sold, assigned or transferred to any party (other than referred to in paragraph 1 of this Letter);
- (c) that the Czech Republic will set aside and/or transfer the Assigned Amount Units generated by this Project according to the Framework Cooperation Agreement on the Implementation of Projects to Reduce Emissions of Greenhouse Gases between the Czech Republic and the IBRD in its own capacity and as trustee of the PCF;

PŘÍLOHA

Vzor Výnosu o schválení

Adresát: Prototypový uhlíkový fond
Světová banka
1818 H Street NW
Washington, DC 20433
USA

(místo, datum)

Věc: Prototypový uhlíkový fond - *[název navrhovaného projektu]*

Vážený pane, vážená paní _____ !

1. Odvolávám se na žádost *[podanou kým]* o posouzení vhodnosti výše jmenovaného projektu pro účely nákupu snížení emisí Prototypovým uhlíkovým fondem zřízeným Mezinárodní bankou pro obnovu a rozvoj (IBRD). Odkazuji se zároveň také na Rámcovou dohodu o spolupráci při realizaci projektů na snižování emisí skleníkových plynů mezi Českou republikou a IBRD jako takovou a jako Správcem PCF ze dne *[datum]*.

2. Jako zmocněný zástupce České republiky tímto potvrzuji, že Česká republika souhlasí s další realizací projektu *[název projektu]* a schvaluje tento projekt pro účely Článku 6 Kjótského protokolu. Česká republika je přesvědčena, že uvedený projekt podpoří úsilí o dosažení udržitelného rozvoje a zmocňuje tímto Správce (a podle potřeby i Účastníky) a *[jméno Provozovatele projektu a podle potřeby i Prostředníka]*, aby se na vlastní odpovědnost podílel(i) na akcích vedoucích k dosažení Snížení emisí skleníkových plynů tímto projektem a k převodu nebo nabytí těchto snížení, a souhlasí s učiněním veškerých opatření, která mohou být pro tyto účely požadována podle Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu a podle Kjótského protokolu.

3. Jako zmocněný zástupce České republiky dále potvrzuji, že:

- a) tímto souhlasem a schválením se Česká republika zavazuje k poskytnutí veškeré potřebné pomoci pro účely Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu, jako je např. prověření a certifikace snížení emisí skleníkových plynů dosaženého projektem pro účely Článku 6 Kjótského protokolu, v souladu s Rámcovou úmluvou OSN o změně klimatu, Kjótským protokolem a s rozhodnutími a směrnicemi přijatými na jejich základě;
- b) Snížení emisí dosažené *[název projektu]* nebylo prodáno, přiděleno ani převedeno na žádnou třetí stranu (jinou, než je uvedeno v odstavci 1 tohoto Výnosu);
- c) Česká republika podrží jako rezervu a/nebo převede Jednotky přiděleného množství dosažené tímto projektem v souladu s Rámcovou dohodou o spolupráci při realizaci projektů na snižování emisí skleníkových plynů mezi Českou republikou a IBRD jako takovou a jako Správcem PCF;

- (d) that the Czech Republic will issue and transfer the Emission Reduction Units generated by this Project according to the Framework Cooperation Agreement on the Implementation of Projects to Reduce Emissions of Greenhouse Gases between the Czech Republic and the IBRD in its own capacity and as trustee of the PCF;
- (e) that the Czech Republic has notified the Secretariat of the UNFCCC and the Supervisory Committee of its intention to debit its Assigned Amount in the amount equivalent to _____.

4. This letter will form part of the Project Design Document for the project and as such made publicly available through the UNFCCC Secretariat. For their interest in their matter I will send a copy of this letter to the Secretariat of the UNFCCC.

5. This letter of approval is done in two (2) originals in the English language.

Sincerely

By _____

[Name of Signatory]

[Title]

- d) Česká republika vydá a převede Jednotky snížení emisí dosažené tímto projektem v souladu s Rámcovou dohodou o spolupráci při realizaci projektů na snižování emisí skleníkových plynů mezi Českou republikou a IBRD jako takovou a jako Správcem PCF;
- e) Česká republika oznámila Sekretariátu Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu a Kontrolnímu výboru svůj záměr své Přidělené množství zatížit o množství ekvivalentní _____.

4. Tento Výnos se stane součástí Dokumentu návrhu projektu pro daný projekt a jako takový bude zveřejněn prostřednictvím Sekretariátu Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu. Kopii tohoto Výnosu zasílám Sekretariátu Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu vzhledem k jeho zájmu být ve věci informován.

5. Tento Výnos o schválení je vyhotoven ve dvou (2) stejnopisech v anglickém jazyce.

S veškerou úctou

[Podpis, jméno a titul]



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: 974 832 341 a 974 833 502, fax: 974 833 502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 519 305 161, fax: 519 321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2003 činí 1500,- Kč, druhá záloha na rok 2003 činí 4000,- Kč, třetí záloha na rok 2003 činí 1500,- Kč, čtvrtá záloha na rok 2003 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 176, 519 305 176, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14, Knihkupectví JUDr. Oktavián Kocián, Příkop 6, tel.: 545 175 080; **Břeclav:** Prodejna tiskovin, 17. listopadu 410, tel.: 519 322 132, fax: 519 370 036; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Hrdějovice:** Ing. Jan Fau, Dlouhá 329; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbicková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadiónu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Týcho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29, Petr Gřeš, Markova 34; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Knihkupectví Seidl, Štěpánská 30, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům); **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405, Donáška tisku, Nuselská 53, tel.: 272 735 797-8; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, Mediaprint & Kapa Pressegross, Štěrboholská 1404/104; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplíce:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Cartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírky, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od začátku předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.